

# ZMLUVA

## o poskytovaní rekondičných pobytov

č.p. : KRHZ-1269-6/2008

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Z. z. v znení neskorších predpisov, zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 576/2004 Z. z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, v súlade s prílohou č. 6 zákona č. 577/2004 Z. z. o rozsahu zdravotnej starostlivosti, ktorým sa vydáva indikačný zoznam pre kúpeľnú starostlivosť a podľa ustanovenia § 161 zákona č. 315/2001 Z. z. o Hasičskom a záchrannom zbore v znení neskorších predpisov a výnosom Ministerstva vnútra Slovenskej republiky o podrobnostiach o výberovom konaní, prijímacom konaní a rekondičnom pobyte v Hasičskom a záchrannom zbore medzi týmito zmluvnými stranami:

### Čl. I. Zmluvné strany

**Objednávateľ:** **Krajské riaditeľstvo  
Hasičského a záchranného zboru v Nitre**  
Dolnočermánska 64,  
949 11 Nitra

**Zastúpené :** pplk. Ing. Miloslav Čeleš - riaditeľ

**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**číslo účtu :** 7000168905/8180

**IČO :** 37862961  
**DIČ :** 2021645329  
**IČ pre DPH :** SK2021645329  
**Telefón :** 00421 37 6416 212 sekr.  
0915 496 305  
00421 37 6416 219 ref.

**Fax :** 00421 37 6584872  
**E-mail:** veduci.peo.ni@hazz.minv.sk

a

**Poskytovateľ:** **Kúpeľno – liečebný ústav MV SR  
ARCO Trenčianske Teplice**  
Ul.17 novembra  
914 51 Trenčianske Teplice

**Zastúpený :** Ing. Martina Mihálechová – riaditeľka

**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu:** 7000173990/8180

**IČO :** 00735256  
**DIČ :** 2021770960  
**IČ pre DPH :** SK2021770960  
**Telefón :** 00421 32 655 2431  
**Fax :** 00421 32 655 2116  
**E- mail:** riaditel@kluarco.sk

## Čl. II Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je poskytovanie 14 denných rekondičných pobytov nepretržite pre príslušníkov Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Nitre, s poskytovaním liečebno-rehabilitačných procedúr, celodennej stravy, kultúrnych a športových aktivít, ubytovania, v Kúpeľno-liečebnom ústave MV SR ARCO Trenčianske Teplice.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje:
  - 2.1. zabezpečiť **v roku 2009** poskytnutie rekondičného pobytu pre **cca 64 príslušníkov** Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Nitre uvedených v bode 1 (ďalej len „účastník“) v trvaní 14 dní vrátane dňa nástupu a odchodu podľa termínov uvedených v rozpise, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy. Rekondičný pobyt začína v deň nástupu obedom a končí obedom v deň ukončenia rekondičného pobytu. Poskytovateľ je povinný účastníkovi rekondičného pobytu poskytnúť pri odchode balíček so suchou stravou v hodnote neodobratej stravy (za deň nástupu raňajky a za deň odchodu večera).
  - 2.2. Zabezpečiť počas rekondičného pobytu pre účastníkov rekondičného pobytu :
    - a) ubytovanie v 2-lôžkových izbách I. kategórie (kúpeľna, WC, rádio, chladnička, televízor)
    - b) celodennú stravu (t.j. raňajky, obed a večeru) v rozsahu uvedenom v čl. III bode 3.9., okrem dňa nástupu a dňa odchodu, ktoré budú riešené spôsobom uvedeným v bode 2.1.
    - c) základnú lekársku starostlivosť a kúpeľno - liečebné procedúry podľa ordinácie lekára, v minimálnom počte priemerne 3 procedúry denne so zameraním na pohybové ústrojenstvo.

## Čl. III Všeobecné podmienky

- 3.1. Účastník rekondičného pobytu predloží pri nástupe poukaz na rekondičný pobyt vystavený poskytovateľom a potvrdený Krajským riaditeľstvom Hasičského a záchranného zboru v Nitre a potvrdenie o zdravotnom stave a schopnosti absolvovať rekondičný pobyt.
- 3.2. Prerušiť alebo predčasne ukončiť rekondičný pobyt z dôvodu naliehavých služobných, rodinných alebo iných povinností je možné len s predchádzajúcim súhlasom riaditeľa Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Nitre.
- 3.3. Objednávateľ sa zaväzuje informovať o tejto povinnosti každého účastníka rekondičného pobytu.

- 3.4. Ak účastník nenastúpil na rekondičný pobyt, alebo mu bol skrátený rekondičný pobyt z dôvodu jeho hospitalizácie v nemocnici pre interkurentné ochorenie, je objednávateľ povinný uhradiť iba preukázateľne vynaložené náklady.
- 3.5. Ak účastník nenastúpil na rekondičný pobyt v termíne, ktorý je uvedený na poukaze a táto skutočnosť bude poskytovateľovi oznámená v lehote kratšej ako 7 dní, bude objednávateľovi vyúčtovaných 50% z ceny jedeného lôžkodňa a to za deň nástupu.
- 3.6. V prípade predčasného prepustenia účastníka pre porušenie lekárskeho pokynov alebo domáceho poriadku kúpeľno-liečebného ústavu je objednávateľ povinný uhradiť náklady za pobyt aj jeden deň po prepustení.
- 3.7. Poskytovateľ je povinný hlásiť nenastúpenie účastníka rekondičného pobytu do troch pracovných dní objednávateľovi. Hlásenie musí obsahovať meno účastníka a číslo poukazu.
- 3.8. Poskytovateľ je povinný poskytnúť účastníkom kúpeľno-liečebnej starostlivosti lekárske vyšetrenie v deň nástupu na rekondičný pobyt, najneskôr však do 24 hodín od nástupu na rekondičný pobyt.
- 3.9. Poskytovateľ poskytne účastníkom rekondičného pobytu upravenú a kaloricky vyváženú stravu na raňajky, obed a večeru, v hodnote určenej stravnou jednotkou, vrátane diétnej stravy.
- 3.10. Objednávateľ je oprávnený kontrolovať poskytovanie rekondičného pobytu najmä z hľadiska účelnosti, hospodárnosti a dodržiavania stanovených podmienok.
- 3.11. Poskytovateľ je povinný odovzdať každému účastníkovi rekondičného pobytu v posledný deň pobytu po obede lekársku prepúšťaciu správu so zoznamom všetkých absolvovaných procedúr a potvrdiť doklad o účasti na rekondičnom pobyte, ktorý je súčasťou poukazu na rekondičný pobyt.
- 3.12. V prípade zániku ktorejkoľvek zo zmluvných strán, zlúčením, rozdelením, prípadne zrušením, práva a povinnosti z tejto zmluvy prechádzajú na novovzniknutú organizáciu. V takomto prípade dohodnutá cena za rekondičný pobyt platí nasledujúce tri mesiace, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 3.13. Osobitné požiadavky na vykonanie rekondičného pobytu nad rámec dohodnutých termínov a počtov budú riešené operatívne podľa kapacitných možností poskytovateľa, najneskôr 14 dní pred nástupom na rekondičný pobyt písomným dodatkom k tejto zmluve.

#### **ČI. IV** **Kúpna cena**

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli na cene za kompletnú kúpeľno-liečebnú starostlivosť takto :

- 4.2. Celková cena denného pobytu vrátane dane za prenocovanie na jednu osobu sa skladá z nákladov na :

stravovanie vo výške	10,00 €	301,26 Sk / deň
ubytovanie	8,00 €	241,01 Sk / noc
liečebné procedúry vo výške	14,50 €	436,83 Sk / deň
daň za prenocovanie	0,83 €	25,01 Sk / noc
Cena je prepočítaná konverzným kurzom 1 € = 30,1260 Sk.		

- 4.3. Celková cena jedného 14-denného rekondičného pobytu vrátane dane za prenocovanie na jedného príslušníka sa skladá z nákladov na :

stravovanie vo výške	10,00 € x 14 dní =	140,00 €	4 217,64 Sk
ubytovanie	8,00 € x 13 nocí =	104,00 €	3 133,10 Sk
liečebné procedúry vo výške	14,50 € x 14 dní =	203,00 €	6 115,58 Sk
daň za prenocovanie	0,83 € x 13 nocí =	10,79 €	325,06 Sk
<b>Spolu (zaokrúhlené) :</b>	Cena je prepočítaná konverzným kurzom 1 € = 30,1260 Sk.	<b>457,79 €</b>	<b>13 791,38 Sk</b>

- 4.4. Celková cena 14-denného rekondičného pobytu vrátane dane za prenocovanie na 64 príslušníkov sa skladá z nákladov na :

stravovanie vo výške	10,00 € x 14 dní x 64 príslušníkov =	8 960,00 €	269 928,96 Sk
ubytovanie	8,00 € x 13 nocí x 64 príslušníkov =	6 656,00 €	200 518,66 Sk
liečebné procedúry vo výške	14,50 € x 14 dní x 64 príslušníkov =	12 992,00 €	391 396,99 Sk
daň za prenocovanie	0,83 € x 13 nocí x 64 príslušníkov =	690,56 €	20 803,81 Sk
<b>Spolu :</b>	Cena je prepočítaná konverzným kurzom 1 € = 30,1260 Sk.	<b>29 298,56 €</b>	<b>882 648,42 Sk</b>

- 4.5. Úpravy zmluvnej ceny je možné vykonať po vzájomnej dohode zmluvných strán písomnou formou. Do ceny nie sú zahrnuté prípadné vyšetrenia a liečenia, ktoré nesúvisia so základnou diagnózou účastníka.

#### ČI. V Čas plnenia

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do **31.12.2009**.

#### ČI. VI Miesto plnenia

- 4.2. Celková cena denného pobytu vrátane dane za prenocovanie na jednu osobu sa skladá z nákladov na :

stravovanie vo výške	10,00 €	301,26 Sk / deň
ubytovanie	8,00 €	241,01 Sk / noc
liečebné procedúry vo výške	14,50 €	436,83 Sk / deň
daň za prenocovanie	0,83 €	25,01 Sk / noc
Cena je prepočítaná konverzným kurzom 1 € = 30,1260 Sk.		

- 4.3. Celková cena jedného 14-denného rekondičného pobytu vrátane dane za prenocovanie na jedného príslušníka sa skladá z nákladov na :

stravovanie vo výške	10,00 € x 14 dní =	140,00 €	4 217,64 Sk
ubytovanie	8,00 € x 13 nocí =	104,00 €	3 133,10 Sk
liečebné procedúry vo výške	14,50 € x 14 dní =	203,00 €	6 115,58 Sk
daň za prenocovanie	0,83 € x 13 nocí =	10,79 €	325,06 Sk
<b>Spolu (zaokrúhlené) :</b>	Cena je prepočítaná konverzným kurzom 1 € = 30,1260 Sk.	<b>457,79 €</b>	<b>13 791,38 Sk</b>

- 4.4. Celková cena 14-denného rekondičného pobytu vrátane dane za prenocovanie na 64 príslušníkov sa skladá z nákladov na :

stravovanie vo výške	10,00 € x 14 dní x 64 príslušníkov =	8 960,00 €	269 928,96 Sk
ubytovanie	8,00 € x 13 nocí x 64 príslušníkov =	6 656,00 €	200 518,66 Sk
liečebné procedúry vo výške	14,50 € x 14 dní x 64 príslušníkov =	12 992,00 €	391 396,99 Sk
daň za prenocovanie	0,83 € x 13 nocí x 64 príslušníkov =	690,56 €	20 803,81 Sk
<b>Spolu :</b>	Cena je prepočítaná konverzným kurzom 1 € = 30,1260 Sk.	<b>29 298,56 €</b>	<b>882 648,42 Sk</b>

- 4.5. Úpravy zmluvnej ceny je možné vykonať po vzájomnej dohode zmluvných strán písomnou formou. Do ceny nie sú zahrnuté prípadné vyšetrenia a liečenia, ktoré nesúvisia so základnou diagnózou účastníka.

#### ČI. V Čas plnenia

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do **31.12.2009**.

#### ČI. VI Miesto plnenia

Kúpeľno - liečebný ústav MV SR ARCO Trenčianske Teplice, ul. 17  
novembra, 914 51 Trenčianske Teplice

## **Čl. VII Platobné podmienky**

- 7.1 Právo na zaplatenie ceny za poskytnutie rekondičného pobytu vzniká poskytovateľovi riadnym a včasným splnením záväzku.
- 7.2 Platba bude uskutočnená na základe vyúčtovania poskytovateľa formou faktúry. Faktúra musí obsahovať všetky obvyklé náležitosti a je splatná do 21 pracovných dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.
- 7.3 Zmluvné strany sa dohodli na tom, že úroky z omeškania za oneskorené zaplatenie faktúry je 0,05% zo sumy, s ktorou je objednávateľ v omeškaní s platením, a to za každý deň oneskorenia.

## **Čl. VIII Podmienky poskytovania rekondičných pobytov**

- 8.1. Podmienky poskytovania kúpeľno-liečebnej starostlivosti podľa tejto zmluvy sú v súlade so zákonom č. 576/2004 Z.z o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a so zákonom č. 578/2004 Z.z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti.
- 8.2. Objednávateľ sa zaväzuje vyslať svojich príslušníkov vybraných na rekondičný pobyt v počtoch a termínoch priebežne podľa rozpisu, ktorý je uvedený v prílohe k tejto zmluve a uhradiť náklady tejto starostlivosti podľa čl. VII bodu 7.2.
- 8.3. Objednávateľ sa zaväzuje oznámiť poskytovateľovi mená účastníkov rekondičných pobytov minimálne 7 dní pred nástupným termínom a informovať účastníkov o všetkých dôležitých údajoch týkajúcich sa rekondičných pobytov uvedených v zmluve (ubytovanie, stravovanie, zdravotnícka starostlivosť a pod.)
- 8.4. Objednávateľ je oprávnený uplatniť zľavu až do výšky 10% z ceny za poskytnutie rekondičného pobytu v prípade, ak poskytovateľ poskytne rekondičný pobyt v rozpore s ustanoveniami tejto zmluvy. Ak objednávateľ uplatní nárok na zľavu z ceny za poskytnutie rekondičného pobytu, je poskytovateľ povinný o túto sumu upraviť faktúru.

**Čl. IX**  
**Oprávnenie odstúpiť od zmluvy**

- 9.1 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy:
- a) ak sa pre poskytovateľa stalo splnenie zmluvných podstatných povinností celkom nemožným
  - b) v prípadoch zistenie porušenia povinností poskytovateľa poskytnúť kúpeľno-liečebnú starostlivosť v požadovanom rozsahu za stanovených podmienok a ceny.
- 9.2 Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak objednávateľ neuhradí faktúru za rekondičné pobyty do 15 dní po uplynutí lehoty splatnosti danej faktúry /čl.VII bod 7.2./

**Čl. X**  
**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 10.1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú neposkytnúť alebo nezverejňovať žiadne informácie tretím osobám, ktoré by získali v súvislosti s obchodmi podľa tejto zmluvy.
- 10.2. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve možno vykonať iba po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to formou písomných očíslovaných dodatkov.
- 10.3. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka alebo všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 10.4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 10.5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch výtlačkoch, z ktorých každý sa považuje za originál. Každá zo zmluvných strán obdrží pod dvoch po dvoch výtlačkoch.
- 10.6. Každá strana tejto zmluvy musí byť podpísaná poskytovateľom aj objednávateľom vrátane jej príloh.

V Trenčianskych Tepliciach  
dňa 15.12.2008

**Poskytovateľ:** Kúpeľno liečebný ústav  
MV SR ARCO  
Trenčianske Teplice

.....  
Ing. Martina Miháľechová  
riaditeľ K-LÚ MV SR ARCO Trenčianske Teplice

V Nitre  
dňa 15.12.2008

**Objednávateľ:**

.....  
pplk. Ing. Miloslav Čeleš  
riaditeľ KR HaZZ v Nitre



## Príloha č. 1

k Zmluve o poskytovaní rekondičných pobytov č.p.:KRHZ-1269-6/2008

**Rozpis poskytovania rekondičných pobytov  
pre príslušníkov Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Nitre  
v roku 2009 v Kúpeľno-liečebnom ústave MV SR ARCO Trenčianske Teplice.**

Nástup na rekondičný pobyt v roku 2009	Počet príslušníkov
12. február	2
10. marec	4
6. apríl	10
25. máj	5
25. jún	8
9. júl	4
23. júl	5
3. august	10
8. október	9
18. november	6
2. december	1
spolu	64

V Trenčianskych Tepliciach  
dňa 15.12.2008

V Nitre  
dňa 15.12.2008

Poskytovateľ:

Objednávateľ:

Kúpeľno-liečebný ústav  
MV SR ARCO  
Trenčianske Teplice



.....  
Ing. Martina Miháľechová  
riaditeľ K-LÚ MV SR ARCO Trenčianske Teplice

.....  
pplk. Ing. Miloslav Čeleš  
riaditeľ KR HaZZ v Nitre